ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 | DIALUNA 11 MEI 1959 | No. 3429

Inauguracion di e dos Palquette-nan a marca e entrega di diasabra atardi

Min. Yraunquin: „Den futuro nos lo negocia trobe cu Weir y Singmaster & Breyer"

DEPUTADO HENRIQUEZ: „NOS TABATA NET NA TEMPO"

Diferente banderanan na e planta di awa gigantesca na Balashi tabata duna un bon bini na e invitadonan diasabra atardi. Un anja pasa e mes un banderanan ei a bula na ocasion di apertura di e planta door di ministro J. E. Yrausquin, actualmente tabata motibo di celebracion di entrega dje trabao, un momento especial, como un fase importante di e progresa economico di territorio insular di Aruba a worde alcanza.

„Nos tabatin tres motibo importante pa fabricacion dje planta aki": asina Ministro Yrausquin a bisa diasabra atardi den su descurso: a. termina e perdida di casi mei miljon tur anja cu e fabrica barew; b. entrega di awa na henter e poblacion; c. un riquisimo fuente di awa y electricidad cual por worde utilisa despues pa industrianan cu lo stablece nan mes aki den futuro. Nos a mira e dos promenan bira na realidad caba y awor nos ta trabando duro pa e di tres tambe lo por tuma lugar."



Ministro J. E. Yrausquin durante su discurso diasabra atardi u.p.

Tabatin casi cincuenta persona invita pa e ocasion aki. Ademas di Ministro di Finanzas nos a mira tambe S.E. Ministro J. R. Beaujon, tijdl. Gezaghebber E. Arends, y deputadonan O. S. Henriquez, O. E. Petronia y I. de Cuba, huez mr. J. van Gent, officier van justitie mr. F. C. Flick, griffier mr. J. Eleonora, vice-president di Staten Osbaldo Croes, majoor G. P. Giesberts, commissaris di polis C. A. de Jager, miembronan di Raad di Conseho, senjores O. S. Mingus y F. E. Griffin di directiva di Lago, senjor W. F. Barbour, director di Eagle; invitadonan di honor di Singmaster y Breyer y Weir Ltd, hefenan di departamentonan di gobierno, entre cual Sres. F. van Drimmelen y R. van Hoorn, resp. di Watervoorzieningsdienst y Finanzas, kende a contribui un parti importante pa e planta aki a bira un realidad; senjor B. Croes di e compania Petrona & Croes, kende tabata e agente local di Singmaster & Breyer, miembronan di directiva di banconan y di companianan di aseguro local y hopi otronan mas.

E siguiente dos oradornan tabata e Hon. J. K. Weir, miembro di directiva di e fabrica Escoces, cu a entrega e aparatonan di distilacion y senjor W. H. Finkeley, president di Singmaster y Breyer na New York. Tur dos e senjornan aki a duna na bon splicacion tocante e suceso satisfactorio aki, y cu door di entrega di nan parti a hasi e fabrica aki bira un realidad, y cu nan tabatin e oportunidad di duna nan cooperacion na progreso di e base economica di e territorio insular di Aruba, y cu nan ta pronostica un gran porvenir pa Aruba cual ultimo anjanan pa nan a bira un deseo particular. Despues di palabranan di elogio y di gratitud e dos senjornan aki a gradici Bestuurscollege tambe pa e confianza cu nan a pone den nan y e otro e instancianan, kende a hasi e trabao di nan hendenan na e isla di Aruba bira un satisfaccion.

Despues di su descurso Hon. J. K. Weir a ofrece tijdl. Gezaghebber di e territorio insular di Aruba un bunita scaaltji di plata, representando un concha di laman cu un imagen riba dje. E la suplica B.C. pa considera e obsequio aki cual ta un obra maestra di un platé na Londen un simbolo di Aruba su unidad cu laman, e laman cual actualmente na cada habitante tabata percura pa e awa di bebe y di e mihor calidad.

Inauguracion di plaquettenan

Despues di e discursonan aki nan a geza di bebidanan refrescante, pa cual senjor Jan Marie Hoen y su personal a percura: tur e hendenan a bai pafor pa e inauguracion dje dos plaquette-nan; e prome tabata di Singmaster y Breyer, den un piedra grandi cu tabata poni den un fontein chiki, cual despues cu nan a kita e panja, tabatin diferente fonteinnan tabata manda awa; e di dos plaquette cual tabata pega den un muraya banda di e entrada principal dje edificio di e oficina. E teksto cual tabata masha notable nos ta publica aki bao:

THE WEIR SEAWATER DISTILLATION PLANT

stands as a monument of Juan E. Yrausquin and the Executive Council of the island government of Aruba.
Planned and built under the guidance of Oscar S. Henriquez, commissioner of Waterworks, Singmaster y Breyer, consulting engineer, Petrona & Croes, contractors, to supply 2.690.000 US gallons of distilled water per day, *the purest water in the Caribbean.*.
Dedicated to the growing economy of Aruba by
G. & J. WEIR LTD.
Glasgow — Scotland
May 1959.



Esnki ta Sr. Finkelday president di Singmaster & Breyer despues di inauguracion dje plaquette di su compania riba e terreno di e planta di awa na Balashi diasabra atardi u.p.

Despues di esaki tabatin dos orador mas: S.E. Ministro Yrausquin di Finanzas y deputado Oscar S. Henriquez. E ministro a bisa cu tabata imposible pa logra un bon obheto grandi sin consehonan adecuado, y cu e gobierno tabata masha contento cu e la negocia cu Weir y Singmaster & Breyer pa e trabao enorme aki. E fabrica aki e ta bisa tabata un prueba di confianza y di bon trabao di tur dos e fabricanan nan, cual e ta gradici pa e trabaonan cu nan a haci. Tambe orador ta gradici directiva di Lago di cual e la ricibi consehonan util hopi prome cu e proyecto di awa na Balashi a jega na conocementu di publicidad. Ministro Yrausquin no tabata di acuerdo sinembargo cu Sr. Finkeldey kende a bisa den su discurso cu: „Pa nos e asunto aki a keda termina". Pues e ministro ta mira caba cu denter di poco tempo e fabrica aki lo mester worde amplifica den cual caso Aruba gustosamente lo kier a negoshia trobe cu e fabrica Escoses y cu e contratistanan Americano. Anto lo ta posibel cu mientras tantu cu Weir lo a proyecto aparatonan mas moderno pa distiliacion di awa di cual Aruba sigur lo kier a sigura su mes di nan. Awor Aruba a jega den e fase pa atrae industrianan y ora cu e industrianan aki jega anto casi sigur pronto e awa cu tin actualmente lo no ta suficiente, apesar dje cinco unidadnan cu tin caba", asina e ministro di finanzas a papia.

Discurso di Henriquez

E deputado Henriquez ta splica con 3 anja y mei pasa berdad e risico tabata grandi pa traha un planta di awa dje tamanjo aki. E B.C. cu en cambio tabatin confianza den futuro di Aruba a risca tuma e riesgo aki. Na principio nan a calcula cu e cinco unidadnan lo tabata suficiente pa e prome diez anjanan, y cu nan no mester a hasi uso di e di cuater unidad prome cu tres anja. E realidad a surpasa tur e carculacion di anterior, tin cuater dje unidadnan den uso caba. „Unicamente si nos tin confianza den futuro di Aruba, anto nos lo por logra algu", ta loke e deputado a bisa, kende por lo siguiente ta trece padilanti, con fortunado e hecho tabata cu finanziacion dje proyecto pa mitar a worde hasi un realidad na Antillas Neerlandes mes. Algu asina nunca a worde demostra anteriormente. Locual ta hasi orador masha agradecido, tambe pa e ayudo financial di parti di Gobierno di Reinado.

Despues di a hala atencion, cu e henter e fabrica a worde construi cu trabadornan local y cu tur razon por worde considera como un monumento di capacidadnan di obreronan Arubiano, e ta gradici den nomber di tur e personanan cu a traha na Balashi Sres Singmaster & Breyer bao di cual direccion nan a traha semper. E miembronan di directiva di Singmaster & Breyer cu tabata presente a suplica senjor Henriquez pa gradici specialmente senjor Hugh Slater, kende tabata gerente dje trabao di S. & B. na Balashi pero kende mientras tanto a worde manda pa otro caminda caba. Despues e deputado ta mustra con e situacion di awa tabata algun anjanan anterior y cu segun e proyecto e prome unidadnan lo a drenta uso na Juni '58. Sinembargo ta keda claramente na bista cu na Maart mes di anja '58 lo no tabatin awa suficiente pa Aruba, locual ta nifica cu un dje unidadnan lo mester tabata cla muchu mas prome. Cu tur forsanan cu tabata disponible e obreronan a bai traha riba un unidad, cual a worde entrega net 48 ora prome cu e awanan den reserva a caba!

Despues di a gradici e compania Weir un biaha mas, kende 26 anja pasa a entrega unidadnan di distilacion di awa pa Aruba caba, e ta bisa cu B.C. ta masha contento cu nan a pidi e unidadnan di Weir atrobe y e deputado ta termina su discurso cu e confianza firme cu nan tin den e porvenir di Aruba.



Cu gran admiracion e presentenan tabata mira e scaaltji di plata cual Hon. J. K. Weir director di e fabrica cu a entrega e unidadnan di distilacion na Bestuurs College a duna B.C. como recuerdo.



ORANJESTAD —

B.C. kier bringa

Na Parkietenbosh nan a pidi asistencia di polis Diabierne pa un homber burachi, kende kier a bringa cu henter su famia. Tabata B.C. kende polisnan a hiba warda, na unda e por e keda pa desembriaga.

E la bolter

Den curva dje caminda di Santa Cruz pa Paradera Diabierne e auto A-7686 cual J.G. tabata stuur a kita for di caminda y a bolter. Un pasahero M.C. a worde herida. Probablemente e auto tabatin mucho velocidad. E danjo ta worde valua pa ƒ 800.—.

Pelea masha laf

E mesun dia e hoben E.K. di 15 anja a worde trese den San Pedro Hospital. Kende durante un pelea cu su amigo H.B., na cierto momento e la cayi na suela, y e amigo a schop den su cabez. Esaki a pasa despues di un encuentro di basketball na Aruba Jrs.

Hanja

Donald Toppenberg cu ta traha na Tienda Habibe a hanja dilanti dje tienda un tas di dama di fabricacion colombiana. Max Odor di Brasiliestraat 6 a hanja un carta dirigi na Sr. A. de Beer na Eindhoven. E no a post e carta aki pero a entregele na warda di polis.

Dr Harting Commandant Kolonne Roode Kruis

ORANJESTAD — Entrante 1 di Mei u.p. Senjor C. W. C. Schotborgh a keda retira cu honor di su puesto di tijdl. commandant di e Kolonne Roode Kruis na Aruba Na e mesun tempo e la keda nombra como delegado general di e directiva di Roode Kruis seccion Aruba serca e Kolonne aki. E ta specialmente encarga cu e organisacion, instruccion y funcion dje kolonne aki y su trabaonan. Como commandant nobo a keda nombra dokter P. C. Harting, dokter di gobierno di Aruba. E la hanja e rango di kapitein-arts. E transferencia dje comando lo tuma lugar Diasabra awor atardi na e post den Eagle.

Un yamamento di Merca na Rusia

WASHINGTON, 9/5. — Merca a haci un yamamentu ayera na Rusia pa yega na un combersacion sensato na e proxima conferencia di ministronan pa asuntonan exterior di oriente y occidente. Merca a rechaza e acusacion di Rusia di 21 April, cu, dunando e paisnan miembro di Pacto Atlantico arma moderno, e ta trata di torpedea e conferencia di Geneve.

Saliendo di Washington pa Geneve, minister Herter a bisa, cu e no tin grandi esperanza. Segun'e sinembargo ta existi posibilidad, cu e combersacionnan na Geneve lo produci un paz duradero na Europa.

Minister Von Brentano di Alemania Occidental a declara ayera nochi den un entrovista pa television, cu e ta bai Geneve cu un optimismo modera. Von Brentano ta encabeza e gruno di observadornan di Alemania Occidental.

Lothar Bolz, e ministro pa asuntonan exterior di Alemania Oriental, a declara ayera, cu e ta bai Geneve „jen di optimismo". Nos tin nos plannan cla y nos lo tene nos na e directivanan cu nos a ricibi di Parlamento aleman. E directivanan aki ta: prioridad na un tratado di paz aleman y un solucion di e problema di Berlin.

Carta di MacMillan pa Krutshev

LONDEN, 10 mei — Segun un vocero Ingles na Londen, prome ministro Macmillan a bolbe manda un carta pa Krutschev tocante experimentonan nuclear.

E carta aki a worde manda „algun dia pasa". E vocero a ninga di divulga contenido di e carta.

E conferencia economico Panamericana na Buenos Aires a resulta un fracaso

BUENOS AIRES, 9 mei — E clausura ceremonial di e conferencia economico Panamericana na Buenos Aires a afracasa pa motibo cu varios delegacion, incluyendo esun di Chili, Mexico, Cuba y Uruguay, a ninga di firma e declaracion final, pasobra segun nan e conferencia no a realisa loque ta worde bisa den e declaracion final.

E conferencia a ser organisa despues cu president Kubitschek di Brasil a lanza anja pasa un plan pa progreso economico di America Latina cu asistencia di yudanza di Merca, un fondo di desarollo Mericano y un mercado comun.

Na e reunion dja'yera nochi e deputado Mericano, Thomas Mann, a propone pa firme e declaracion final sin e worde trata den comision, pero e proposicion aki a worde rechaza.

Despues di poco discusion e delegadonan a resolve di publica un declaracion aki a bini na lugar di declaracion solom. E comunicado pa prensa a omiti tur kestion na disputa y ta duna un resumen di e principal resolucionnan, cu a worde aproba.

Pa yuda victimanan di e inundacion-na a keda forma e comision Arubano pro Cabimas

ORANJESTAD: — Diabierne u.p. a keda forma na Oranjestad, e comision Arubano pro Cabimas, un comision central, cual tin e intencion di yuda esnan cu ta sufriendo dje inundacionnan na Venezuela. E actividadnan a cuminza di diasabra mes.



Entre tur e cahonan cu tabata cla caba pa worde manda pa Venezuela nos ta mira d.r.p.dr. sr. J.N.J. Rojer, tesorero dje comision Arubana Pro Cabimas, J.G. de Castro, president dje sub-comision na Oranjestad, esun cu a tuma e iniciativa di henter e actividad Sr. L.A.C. Lacle y dokter P. C. Harting, e commandante recien nombra dje Kolonne na Aruba.

Directiva principal dje comision ta forma como lo siguiente: Presidente-honorario tijdl. Gezaghebber Eric Arends, president (tumador di e iniciativo) L. E. C. (Ety) Lacle., secretario Tico Kuiperi, tesorero J. N. J. Rojer, representante pa e sub-comision na Oranjestad, Jorge G de Castro, igual pa San Nicolas J. Hernandez, igual pa Seroe Colorado Bill Hochstuhl. Como persona di relacion publico a worde nombra Sr. N. Piña, y como coordinador G. Schagen. E subcomision ta forma door di presidente J. G. de Castro, secretario C. W. G. (Budi) Schotborgh, tesorero Rojelio Maldonado y miembronan Arthuro M. Arends, Alfonso Mirep. y Gregorio Marquez. Na San Nicolas e subcomision ta forma door di: president J. Hernandez, secretario R. Zambrano, tesorero H. Quijada y miembronan Adolf Groder, J. Diaz y A. Marval.

E intencion ta pa yuda e victimanan dje inundacionnan na Venezuela. (Tin noticia di radio cu tin mas di

(Ta sigi pag. 2)

Wandelmars di Aruba Jrs. cu padvindernan

ORANJESTAD — Pronto lo worde organisa un otro wandelmars cu luna cla, miembronan di Aruba Jrs. huntu cu e padvindernan di Oranjestad lo tene e marcha aki. E fecha fijo lo worde stipula pronto.

Ultimo noticia di Pro Cabimas

ORANJESTAD — Tocante mandamento dje paketnan, nos a worde informa ayera laat, cu e prome paketnan a worde manda pa Venezuela cu „Esso La Salina". Esaki nan a hasi pa motibo cu e avion di KLM cu a sali ayera nochi pa Maracaibo, parse tabatin paketnan di Corsow tambe abordo, y no tabatin suficiente lugar pa mas carga.

RCA A OBTENE MERECIDO VICTORIA DI 2-1 ARIBA ARUBA JRS

ORANJESTAD — E encuentro cu no un ho anja pasa practicamente semper tabatabata garantiza un stadion yen, esta ora cu e eterno rivalnan di nos futbol Aruba Jrs y RCA enfrenta otro, mas por a presencia diaSabra anochi como promer partido di e campeonato local pa Hoofdklasse.

Pero e cantidad di fanatico cu tabata intere a den e encuentro no tabata ni un tercera parte di loke anteriormente e tabata. Pero nos mester agrega mes ora cu e rebaho aki den interes publico ta corresponde cu un rebaho den calidad di futbol cu ta worde brinda tambe. Especialmente pa banda di Aruba Jrs esaki ta valido, ya cu estando falto di algun hungado, a hunga un futbol pobre cu excepcion di tres hungador cu realmente a haci un esfuerzo posibel y tabata parce cu nan no ta bata pertenece na resto di e oncena azul. Esakinan seria nos tabata e portero Osbaldo Lolli, e back central Chatirion, kende apesar di tin un bon cantidad di liber di exceso tabata e hombre yabi den defensa, y e delantero debutante Maiky Vos, kende a forza hopi y haci e mihor hugadanan den linea di atake di Aruba Jrs.

Mientras cu RCA tabata falta su half esrelar Jose Bove, Aruba Jrs a presenta un alineacion sin Mai Mattheew, Gochi Brion y Luisito Vingal.

Con pronto referee Jonchi Fingal a duna senjal pa cuminza a oncena tricolor a bai den atake y ta logra keda ariba e mitad contrario durante e promer cuatro minuutnan. E promer biaha cu Aruba Jrs ta bai den atake ta resulta uno peligroso. Maiky Vos cu a recibi un pase, ta entrega e cuero na Benny Lo di ali die fi ta ha i bonvoorzet pa e diminuto linksbuiten Lon Paula. Esaki ta adelanta Lea p to di hopi cerca, ta shoot demasiado suave y keeper Feki Caster ainda por a pomp e bala manda corner. Tabata un rapido reaccion di e portero di Socito.

Tres minuut despues na un forma inespera e promer goal di hoofdklasse ta worde anota. Midvoor Rey Franken di RCA ta ricibi un voorzet di alzadre cu net paden di doelgebied I ta skoot mes ora y ora cu e bala ta dal na pia di un hungador di Aruba Jrs, e bala ta desvia y sigi net den skina. Keeper Lolli no a ha i otro cu keda weita com e bala a lora bai den net pa pone e score 1—0 na favor di RCA.

Maiky Vos ta perema pa e proximo momento di emocion ora cu e ta hanja un oportunidad di cerca. Su shot ta dirigi directamente ariba cuerpa di e portero, kende no tin mucho problema pa pomp e bala manda corner.

E oncena tricolor ta dominando dor di move mas ariba tereno y ta prove cha den cada instante e mal pasenan y paramento di bala di nan contrario nan. Nan shooting sinembargo no ta mucho certero. Bremburg por ehempel di hopi cerca den di 31 minuut ta shoot net afor. Luego midvoor Franken ta contra un voorzet di linksbuiten Jansen, pero keeper Lolli ta garra e cuero.

E partido tabata parce cu e lo tuma un aspecto hopi bruto despues cu e delantero di RCA Yonko Albus ta da e half di Aruba Jrs Waty Vos duro cu pia den ribchi. Esaki tabata un revanca ariba un momento promer cu Vos ta hisa pia mucho halto ricibiendo la bala y ta medio raska cara di Albus.

Halftime a bai aden sin mas anotacion.

Tambe e segundo tempo tu worde inicia cu RCA mas den atake cu nan walnan Inchi Jansen poco dilanti di linea di goal ta shootea fuertemente, pero keeper Lolli ta bon coloca y ta ricibi e cuero.

Mientras cu e linea delantera di RCA a combina corto y abao y ta moviendo hopi, esun di Aruba Jrs ta luci extremadamente pisa. Benny Fingal por ehempel no ta move practicamente y tenemos no ta yudando su equipo, mientras cu Benny Geerman ta corre pero sin deseno fijo.

Un corner forza ora cu Maiky Vos a haci un peligroso rush ta worde tumá door di Aruba Jrs den di 16 minuut. E hall di RCA Juancho Sanchez manera semper ta reclama ora cu referee Jonchi Fingal ta sentencia un hands cu el cometi door di dje den aerea penal. E penalty ta worde cobra door di Lee Rodriguez, kende ya ta usando su ultimo recursonan, y esaki ta bira e unico anotacion di Aruba Jrs. E score board ta mustra awor un empate di 1—1.

Apenas un minuut despues durante un atake di RCA Referee Jonchi Fingal ta constata un penalty contra di Aruba Jrs y pa e banda aki ta Edwin Dirksz ta sane tras di e cuero. Esaki a bira e goal decisivo di e encuentro ya cu Lolli no a logra detene. 2—1 pa RCA.

E tremendo Edwin Dirksz luego ta mustra cu meskos cu e por percura pa un anotacion e sabi di evita nan tambe. Ora cu Gabriel Kelly, kende no tabata den su mihor anochi, ta pifia, rapidamente Maiky Vos ta haci provecho di e ocasion. Keeper Feki Caster sali for di goal pa trata di intercepta, pero Vos ta lamta e cuero over di cabes di e protero den perfecto forma. Na ultimo seconde den forma espectacular Edwin Dirksz ta surgi for di banda robes y ta logra saka e bala ainda, evitando loke indudablemente tabata nifica e goal di empate. Un otro lucimiento di Dirksz.

Fuertemente ta worde ataka door e ricolornan awor. Yonko Albus, cu demasiado formalidad e anochi aki, ta shoot duro na banda. Luego ta Jansen a pone Lolli luci atrobe ora cu e ta shoot un cañonazo cu e argentino ta pomp back den gran forma. Gonzalez tambe ta trata di sorprende luego pero e shot ta bai over. Rey Franken ta visible peligroso den varios ocasion, pero e no ta hanja oportunidad di shot cerca back Brion, kende a hunga un bon partido teniendo na consideracion e pisa cu e ta actualmente.

Keeper Lolli ta haci un magnifico atrapada den e ultimo minuutnan ora cu Gonzalez ta shoot fuertemente.

E partido a finaliza cu score di 2—1 na favor di RCA. E oncena campeon di Aruba Jrs den su tres partidonan hunga e anja aki, dos di Copa Juliana, unicamente a logra anotacion door di penalty. Cuatro contra di Jong Aruba y uno contra RCA den dos wega. Esaki ta demostra claramente cu e punto sumamente debil den e oncena di Socotoro ta e linea delantera.

RCA a obtene e victoria merecidamente ya cu nan a hunga un futbol mucho mas controla y a hunga en verdad, mientras cu Aruba Jrs tabata keda para y spera bala demasiado.



TRUCK DI MAS GRANDI: — E truck comercial di mas grandi na mundo traha na Lyons, Francia, ta cuminza su viahe for di New Orleans, La., na Merca p'e bai un convencion di petroleo na Tulsa, Okla. E enormidad aki por transporta un cargamento di 100 ton. E seis tirenan Goodyear ta ocho pia halto, pero nan mester di solamente 25 liter pa duim kwadra di presion, permitiendo e truck asina di por corre riba terreno malo pa trahadonan di explosion. E truck tin 16 pia hancho, 13 pia halto, 41 pia largo. E cabine ta aireacondiciona. Despues di Tulsa nan lo tene demostracion dje truck na otro lugarnan mas na Merca.

COMISION ARUBANO PRO CABIMAS

Continuacion di pag. 1

50.000 hende dakloos), no placa pero mercancianan lo worde manda pa nan di Aruba. Ayera nochi e promer envio a worde hasi caba via KLM pa Maracaibo. Transportacion y distribucion ta henteramente na encargo di Roode Kruis na Aruba. Mienbronan di e Roode Kruis ta prepara e pakinan pa manda pa Venezuela.

Senjor Budi Schotborgh di e Kolonne Roode Kruis a bisa nos despues cu nos a informa cerca dje, cu Diasabra mes nan a cumienza traha. E post na Eagle ta habri di atardi 2'or te anochi 10'or, y meseos cu Diadomingo (ayera) di mainta te cu 10'or di anochi. Tur hende cu kier duna algu por tres nan regalo na e post. Unicamente corda cu e provisionnan mester ta di bleki. Si tin hende cu no por trece nan regalo, anto telefona 8 (Eagle) 53 y nan lo buscaele. Te hasta pa un bleki di Spam nan ta bai te San Nicolas. E coleccion ta contentu.



Ayera tardi nos a hanja e damanan y caballeronan di Kolonne Rode Kruis na Aruba hopi ocupa den nan Post na Eagle, preparando e paquetenan dje regalonan cu nan a ricibi pa Cabimas. Ariba e foto nos ta mira di r.p.dr. Elle d'Arnault, sr. F. C. Stamper y corporal dje kolonne G. R. Snoo.

Declaracion di ministro di defensa di Honduras

TEGUCIGALPA, 10 mei — Comunismo a scohe Honduras como un terreno di experimento den su lucha contra democracia na America Central, asina coronel Antonio Molina, ministro di defensa na Honduras, a declara awe. Molina a adverti cu e forzanan arma di America Central, y particularmente esnan di Honduras, ta para cla pa lucha contra comunismo.

Molina a haci e declaracion aki en coneccion cu protestanan cu a worde pronuncia pa forzanan arma contra un entrevista, cu a worde duna pa un miembro di Corte Suprema di Honduras na un periodista na Merca y den cual el a expresa e opinion, cu Honduras mihor aboli su chercito como esaki no ta mas sino un ornamento. Sin referi directamente na e entrevista aki, Molina a declara, cu ta natural cu e comunistanan ta vivamente interesa den abolicion di chercito Hondurenjo y ta trata na desacredit'e.

TA BERDAD...

„Dokter mi n' por gasta alcohol ainda?"

„Ta claro cu no. Ya b'a lubida caba cu m'a prohibi bo esaj severamente dos senan pasa?"

„Si. Esaj mi sa, dokter. Pero m'a quere cu den 14 dia di tempo ciencia medica lo por a bai mas dilanti, de ta manera cu lo mi por a bebe numa"

Burgerlijke Stand

Lijst van geboorten gedurende de week van 25 april t/m 1 mei 1959:

Fortunata Antonia geb op Aruba dd. 23-4-59, dr.v. Koolman, Antonio Daniel en Curiel, Dylia; Bulashi 8.

Ruthmila Xiomara geb op Aruba dd. 26-4-59, dr.v. Granadillo, Norberto Jesus en Kock, Rinolfa Guillermina; Kaas di Palcma 7A.

Franklin Nelson geb op Aruba dd. 23-4-59, zn.v. Ruiz, Guillermo Salesiano en Bareno, Astrid; Moko 44.

Kenneth Alexander geb op Aruba dd. 27-4-59, zn.v. Koolman, Angelico Crisostomo en de Bie, Helen Silvestre; Venezuelastraat 9.

Elvira Evelina geb op Aruba dd. 27-4-59, dr.v. Franken, Hyacintho en Farro, Catharina; Papayastraat 20.

Dolores Yvonne geb op Aruba dd. 18-4-59, dr.v. Zinhagel, Adolf Johan en Richardson, Salome; J.M. 51.

Olive Pansy geb op Aruba dd. 21-4-59, dr.v. Lopes, Arthur Louis en Quant; Cecilia; CC. 59.

Wilfario Castro geb op Aruba dd. 22-4-59, zn.v. Willems, Jose de Jesus en van Henningen, Flavia Thelma; van de Bosschestraat 5.

Charles Vernon Alford geb op Aruba dd. 23-4-59, zn.v. Richards, Nicolas Ethelbert en Marchant, Ruth Agatha; Resedastraat 25.

Marcelina geb op Aruba dd. 26-4-59, dr.v. Ras, Pedro en Winterdaal, Leonida; Sta Cruz 238A.

Judith Gerlijn geb op Aruba dd. 24-4-59, dr.v. Lacle, Lauriano Casper en Maduro, Modesta; Rooi Afo 42.

Franklin Marcelino geb op Aruba dd. 26-4-59, zn.v. Paesch, Pablo Paulo en Werleman, Aura Elina; Standardville 46.

Clyde Irwin geb op Aruba dd. 19-4-59, zn.v. Newton, Warren Alexander en der Weer, Elfrieda Elizabeth; V.Z. 60.

Mary Elizabeth geb op Aruba dd. 25-4-59, dr.v. Willis, Allan Tomileon en Maerini, Maria Rosaria; Seroe Colorado Bung. 614.

Lijst van voltrokken huwelijken gedurende de week van 25 april t/m 1 mei 1959.

Maria, Juan Antonio en Martina, Otilia Lucia gehuwd op Aruba dd. 25-4-59; Mangostraat 7.

Rombley, Eduardo Uhon en Gibbs, Iris Louise gehuwd op Aruba dd. 25-4-59; Rooi Hundo 44.

Hassell, Ernest Wilfred en Rogers, Ann Louisa Bryson gehuwd op Aruba dd. 29-4-59; Ceinturrbaan 2.

Maduro, Placido en Gomez, Numidia Estela gehuwd op Aruba dd. 29-4-59; Cashero 14.

Atwaroo, Khandhai, Benjamin en Khan, Doris Schrein gehuwd op Aruba dd. 29-4-59; W.n.F. 94.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij en Uitgeverij en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad", telefoon 1116; Directie en Advertentiën telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Losse nummers 30 cent verkrijgbaar bij Directeur-Hoofdredacteur: [illegible]

AGENDA

LUCHTPOSTSLUITINGEN

(zoals gecorrigeerd op 23 april 1959)

Antigua: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Argentinië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Bolivië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Bonaire: Din. 10.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00 en Za. 8.00-16.00.
Brazilië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Br. Guiana: Din. 16.00, Do. 16.00, en Za. 15.30.
Canada: Ma. 9.00, Din. 8.00, Do. 8.00, Vr. 15.30, en Za. 15.30.
Canal Zone: Ma 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
Caracas enz.: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 15.30.
Chile: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Colombia: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, en Vr. 15.30.
Costa Rica: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 15.00.
Cuba: Ma. 9.00, Wo. 9.00, en Vr. 9.00.
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Din. 10.00-16.00, Wo. 9.00-16.00; Do. 10.00-16.00, Vr. 9.00-16.00 en Za. 8.00-16.00.
Ecuador: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
El Salvador: Ma. 14.00, Wo. 15.30 en Vr. 15.30.
EUROPA: Ma. 9.00-16.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00-16.00, en Za. 16.00.
Fr. Guiana: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guadeloupe: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guatemala: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
Haiti: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30, en Za. 15.30.
Honduras: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Br. Honduras: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Jamaica: Ma. 9.00, Wo. 9.00, Vr. 9.00, en Za. 10.00.
Maracaibo: Din. 15.30, Do. 15.30, en Za. 15.30
Martinique: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15:30.
Mexico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30, en Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Wo. 9.00, Vr. 9.00, en Za. 10.00-15.30.
New York: Ma. 9.00, Din. 8.00, Wo. 9.00, Do. 8.00, Vr. 9.00-15.30, en Za. 10.00-15.30.
Nicaragua: Ma. 15.30, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Panama: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
Paraguay: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Peru: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
Pto. Rico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Sto. Domingo: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30, en Za. 15.30.
St. Kitts: Wo. 15.30 en Za. 16.00.
St. Maarten enz. Wo. 15.30, en Za. 16.00.
Suriname: Din. 16.00, Do. 16.00, en Za. 15.30.
Trinidad enz.: Din. 16.00, Do. 16.00, en Za. 15.30.
Uruguay: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Virg. Eilanden: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.

DOS BLANQUEO DEN CLASE „A" AYERA

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E dos encuentronan di baseball clase A hunga ayera den Wilhelminastadion a termina ambos pa blanqueo, cualnan por cierto ta e promenan di e campeonato. Den e promer Heineken's a obtene su promer victoria ganando La Salle 8—0, mientras cu Sta Cruz Stars a gana Oranjeboom 2—0. Despues di e partidonan aki e posicion di e equiponan den e campeonato aki ta lo siguiente:

Club	Wh	Wg	Wp	Ave.
Lucky Strike	4	3	1	.750
Giants	4	3	1	.750
Sta Cruz Stars	4	3	1	.750
Oranjeboom	5	3	2	.600
Chesterfield	4	1	3	.250
Heineken's	4	1	3	.250
La Salle	3	0	3	.000

Noticia oficialmente informa na Shillong

SHILLONG, 9 mei — Oficialmente a worde informa na Shillong (Assam), cu mas o menos 5.500 guerrero di e tribu di Khamba cu a yega India for di Tibet, a worde desarma pa autoridadnan di India. No tabatin ningun incidente. Te na e momento aki 9.000 refugiado India for di India. Na Missamari na Assam nan ta preparando un campamento pa 7.000 refugiado for di Tibet cu ta cu rumba pa India. Hopi di nan ta malu o a worde herida durante nan fuga pa militaman Chines. Ta probable cu tin espia Chines entre nan.

Revista del Caribe

JAMAICA: — El establecimiento de un Banco Central y una Corporacion de Desarrollo Financiero como objetivos definitivos este ano; la continuacion de los trabajos de desarrollos en Negril y el Aeropuerto Palisadoes; y la intensificacion de los Programas de Desarrollo de Fincas; son los puntos principales en el presupuesto de Gastos presentados a la Camara de Representantes el mes pasado, por el Honorable Norman Manley, Ministro Jefe y Ministro de Desarrollo y Finanzas. Se han provisto cerca de cuarto millones de dolares en exceso a los estimados del ano pasado, el presupuesto ha dado enfasis a los gastos de desarrollo y casi la mayoria de los gastos adicionales provistos seran para esta rama. Por esta razon el Gobierno lo bautizado el „Full Speed Ahead Budget". En general, el presupuesto provee una inversion de 38,757,086 libras esterlinas, de las cuales, 11,566,000 libras esterlinas son clasificados como Capital o Gastos de Desarrollo y 25.888,00 como gastos ordinarios, corrientes. El ano pasado el total invertido fue de 34,217,023 libras esterlinas y esto significa que este ano la inversion estimada asciende 12 porcientos al agregarsele 3,925,384 libras esterlinas.

Dennis de Schrik van de Buurt



„Pooh, meisjes! Altijd zijn ze bezig zich op te dirken en te doen of ze al groot zijn!"

— — —

„Caramba mucha muhenan tin balor. Semper nan ta gusta show y haci manera nan ta masha hende grandi."



Na un bista riba e blok dje edificio nobo na Wiesbaden, no solamente e arquitectonan a larga pone un number na e habitacionnan, pero nan a larga pone tambe un bestia of un planchi graba riba e parti decorativo dje conjunto, e metodo aqui tin tambe un parti practico. Muchanan ta corda mas facil un bestia of un planchi cu un cifter.

DEN PARTIDO COLMA DI ERRORES NESBITT A GANA AMSTEL 5-1

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E wega entre Nesbitt y Amstel diaVierne anochi tabata ta un espectaculo poco atractivo. E novena naranhero a anota un total di cinco carrera tur sushi contra di e lanzador Harold Hughes, kende a haci un trabao merecedor di mihor apoyo di su infield. E unica carrera di Amstel tabata limpi, pero Nesbitt tambe tabata fin su cuota di error cu un total di cuatro.

Anotando un carrera den e inning inicial Nesbitt a tuma ventaha. Despues di dos out Jossyto Muyale ta ricibi pasage gratis: Hamlet ta sigi cu infield-hit, mientras cu Harold Jack ta rolata luego pa shortstop caminda Papin Wilson ta comete e promer di su hopi errornan, loke a permiti Muyale anota for di segunda.

E proximo carrera ta di Nesbitt atrobe y den e siguiente episodio. Charles Ponson ta habri embasando cu otro error di e shortstop servecero. Sonny Baptist ta embasa pa fielder's choice kedando asina dos na base. Un toque di sacrificio di Loefstok ta adelanta e corredornan. Pep Richards luego te pone toque tambe pa hugada di squeeze-play empuhando Ponson.

Amstel ta pone e score 2—1 ora cu nan ta cruza home un biaha den e tercer inning. Webo Richardson ta concecta incogible. Baby Phillips ta promer out cu rolata pa primera, cu a adelanta Webo Richardson. E siguiente bateador Sonny Richardson ta concecta roller pa shortstop Muyale, kende den rapido hugada ta lanza tercera caminda Guillermo Richardson ta spera su ruman Webo pa e segundo out. Despues cu Sonny a roba segunda, Harold Hughes ta conecta doblete den hardin derecho empuhando Sonny Richardson cu e unica carrera di su equipo.

Den nan cuarto turno na bate Nesbitt ta anota un rayita mas. Guillermo Richardson, kende ta resultando un verdadero coloso bateando, ta habri cu hit den centerfield. Despues di roba tanto tercera como segunda, ta anota ariba un mal tiro di catcher Sharpe.

E ultimo dos carreranan naranhero ta worde produci den e quinto inning. Robert Ponson a habri embasando pa error di e campo corto. Ariba un roller di Jossyto Muyale ta worde cometi e cuarto error den e posicion di shortstop. Hamlet comiendo ponche ta out number uno y Jack ta e segundo cu fly pa tercera. Guillermo Richardson ta sigi cu fuerte roller den direccion di shortstop, cual e lento campo corto di Amstel no por alcanza y luego ta converti den tribey, ya cu a hardinero central tampoco por a corta e batazo. Tanto Robert Ponson como Jossyto Muyale a worde empuha cu e fuerte batazo di Guillermo.

Amstel ta perde bon oportunidad di anota den e sexto episodio. Sonny Richardson a habri cu hit. Harold Hughes tambe ta concecta incogible, mientras cu Adolfo Richardson ta come ponche, Sharpe ta foulfly pa catcher pa segundo out. Pitcher Ponson luego ta trata di sorprende e corredor na segunda y ta bira lanzando rapidamente, pero ni e short ni e segundo a cubri na tempo y asina e tiro ta sigi den outfield permitiendo e dos corredornan avanza. Sonny Richardson ta trata di anota luego ariba un corto passball, pero e semper guapo receptor Pep Richards ta recoge e bala lanza rapidamente na home caminda pitcher Ponson a bin cubri y haci e out di Sonny, pa cerra e inning.

Pitcher ganador Charles Ponson a ricibi seis hit, regala cuatro base por bola y poncha un total di diescuatro, loke ta mas cu mitad di e outnan haci den henter e partido pa su equipo, y permiti 1 carrera.

Pitcher perdedor Harold Hughes a ricibi cinco hit, regala tres ticket gratis y poncha cinco pa cinco carrera.

Esaki tabata e tercer biaha cu e dos novenanan aki a enfrenta otro y por cierto e promer biaha cu den e actual campeonato Nesbitt por a gana Amstel.

E victoria aki ta pone Nesbitt so den e segundo puesto y ta haci e average di Amstel baha te na 250.

E posicion di e equiponan di AA ta actualmente lo siguiente:

CLUB	WH	WG	WP	AVE.
High Life	9	6	3	.666
Nesbitt	7	4	3	.568
Heineken's	8	4	4	.500
Amstel	8	2	6	.250

PAGINA TRES

Reciente bishita di Lord Montgomery serca Krutshev na Moscu

Segun cu nos por conclui foi e reciente bishita dje mariscal Montgomery cu Krutshev e combersacionnan cu e tabatin cu e gran lider di Rusia tabata masha util. El a larga Krutshev papia pa e comprende bon y saca foi su pretencionnan cu e lider aqui ta di acuerdo cu un plan pa controla desarme. Tambe su intencion ta pa trata na elimina e desconfianza cu ta reina dentor di otro paisnan pa cu Rusia. E una palabra e quier convence mundo cu Rusia quier negocia cu tur pais y biba tambe na paz cu nan.

E corant ingles „Sunday Times" a dedica awe un pagina completo na e prome di dos articulo di Mariscal Montgomery di un relato di su reciente bishita na Moscu. Den su combersacionnan cu Krutshef, segun Montgomery, esaki a conbeni en principio pa asocia Nacionnan Uni den e kestion di Berlin y pa desasocia e kestion aki di esun di un tratado di paz aleman. Tambe e dirigente ruso tabata di acuerdo cu un plan pa controla desarme den un region, originalmente limita, cu gradualmente por worde extende al grado di confianza mutuo. Montgomery ta skirbi tambe cu Rusia a declara cu ta favorece abolicion di Pacto Atlantico y di Pacto di Warschau, y tambe retiro di tur trupa patras di nan fronteranan nacional segun Krutshef, armanan nuclear a produci un actitud nervioso na Europa y den restu di mundu, y cu cada un di e dos partidonan por infligi mal efecto na otro. P'esei mester tuma medida pa elimina e desconfianza.

E manera mas simpel, segun Krutshef, ta un pacto di paz cu Alemania Oriental y Alemania Occidental, pero si e paisnan occidental ninga esaki; Rusia lo negosia un tratado di paz cu Alemania Oriental e so. Si esaki mester causa guerra, Rusia lo no hui su destino.

Montgomery ta sigui bisando, cu e ora ey Rusia a conveni na separa e dos problemanan aleman. El a mustra su mes flexible y a conbence Montgomery cu e no kier realiza e obhetonan, cu Rusia ta aspira, pa medio di guerra.

Montgomery ta yega na e conclusion, cu su bishita na Moscu tabatin un efecto util.



Riba e foto aki di r.p.dr. e mariscal Ruso V. Skolosky, Montgomery y Chroestsjef. E foto aki a worde saca durante bishita di Montgomery na Kremlin.

PROMER PLAY-OFF-NAN DI VOLLEYBALL AWE NOCHI

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Den e liganan masculino clase A di volleyball tin doble y triple empate den e promer puesto, loke ta nifica cu mester worde hunga play-off den e liga mes caba pa dicidi cualnan lo resulta ganador di nan correspondiente liga pa luego hunga pa e titulo.

Na promer puesto di e Liga Northern tin e triple empate entre Caribe y Rapid II y Lafayetta, mientras cu e Liga Southern tin un empate entre Rapid I y Flash. Awe nochi ariba cancha di Estrella lo hunga promer Lafayette contra di Rapid II. E ganador entre e dosnan aki lo hunga contra di Caribe despues di un wega di finale perteneciente na e Torneo di YMCA entre Rapid Boys y Rapid Jrs E wega number cuatro ariba program di awe nochi ta entre Flash y Rapid I, cual partido lo dicidi e ganador di e Liga Sur

E titulo di campeon clase B ya for di algun siman ta pertenece na Don Bosco Dragoons, mientras cu e ganadornan di e liganan femenino ta Subi Semper y Rapid I. cualnan lo enfrenta otro den un play-off pa e titulo femenino.

Resultadonan di diaVierne

E ultimo encuentronan hunga diaVierne anochi tabata tin e siguiente resultadonan. Subi Semper a bolbe gana Estrella 2—0. E segundo partido femenino entre Rapid I y Fortuna a resulta un triunfo mas pa Rapid I cu score di 2—1. Den clase B Masculino Estrella a gana Rapid II 2—0, mientras cu Flash den clase A a tuma revancha ariba Rapid I ganando den dos set sigi, loke a provoca e empate den promer puesto entre e dos sextetonan aki di Liga Sur.

Posicion den e diferente Liganan:

E tabla di posicion di e diferente liganan ta mustra e siguiente cifranan.

CLASE FEMENINO:

Liga Western:

Club	Wh	Wg	Wp	Pts
Subi Semper	8	8	0	16
Rapid II	8	5	3	10
Estrella	8	4	4	8
Caribbean Stars	8	3	5	6
Caribe	8	0	8	0

Liga Eastern:

Club	Wh	Wg	Wp	Pts
Rapid I	8	7	6	14
Luculle	8	6	2	12
La Fama	8	5	3	10
Fortuna	8	1	7	2
Rookettes	8	1	7	2

CLASE MASCULINO:

Liga Northern:

Club	Wh	Wg	Wp	Pts
Caribe	6	4	2	8
Rapid II	6	4	2	8
Lafayette	6	4	2	8
Marines	6	0	6	0

Liga Southern:

Club	Wh	Wg	Wp	Pts
Rapid I	6	5	1	10
Flash	6	5	1	10
Don Bosco Devils	6	2	4	4
La Fama	6	0	6	0

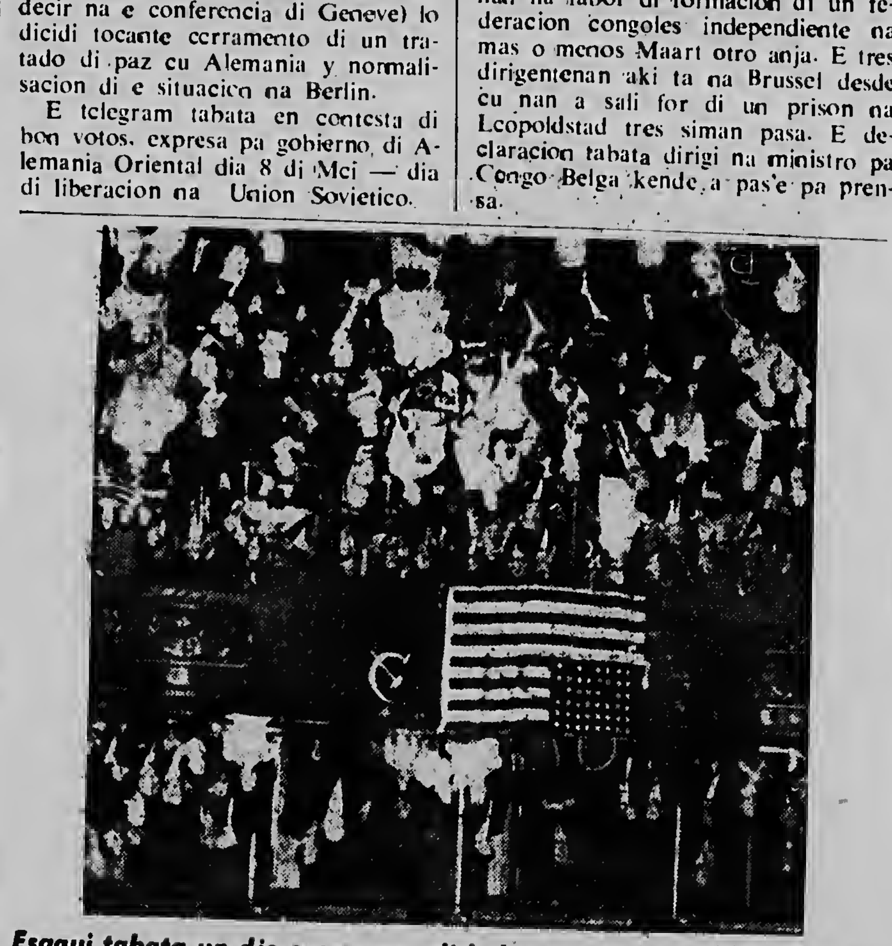
„B"—Liga Aruba:

Club	Wh	Wg	Wp	Pts
Don Bosco Dragoons	7	7	0	14
Estrella	7	6	1	12
Brazil Knights	7	4	3	8
Club Noord	7	4	3	8
Rapid III	7	4	3	8
Dakota Y.C.	7	2	5	4
Brazil Hawks	7	1	6	2
Junior Leaders	7	0	7	0

Telegram di Krutshev y Voroshilov respecto Alemania Oriental

GENEVE, 10/5. — Krutshef y presidente Voroshilov di Rusia a declara ayera den un telegram na gobierno di Alemania Oriental, cu awor (es decir na e conferencia di Geneve) lo dicidi tocante cerramento di un tratado di paz cu Alemania y normalisacion di e situacion na Berlin.

E telegram tabata en contesta di bon votos, expresa pa gobierno di Alemania Oriental dia 8 di Mei — dia di liberacion na Union Sovietico.



Esaqui tabata un dje escenanan di balcon na Met na New York ora cu e afamado Bolshoi ballet di Moscu a presenta „Romeo y Julieta". E impresario, Sol Hurok ta para y ta haci un senjal pa ricibi un ovasion. Na banda drechi di dje, riba e bandera Sovjetica, nos ta mira Embahador Mikhail Menshikov y dama.

Cumpleanjos feliz

E linda y simpatica senjorita Philomena Jacobs ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Hyacintho, mama Presentacion; rumannan Geraldo y Jose, primo y primanan, tanta y omonan, muy especial di su querida amiga Agnes Kelly y di Carmen Flanegin, amiganan, y di famllia Jacobs y Tromp.

— — —

Ta celebra su 4 anja di feliz existencia e hobencito Timotheo Nelson Henriquez y ta ricibi felicitacion di su mama Ursula, tata Bicente, rumannan Juanita, Vicente, Domingo, Chinda, Myrna, welo Martin, wela Euphracia, omo y tantanan, muy especial di su prima Mariana Filomena Tromp.

— — —

Martha Vrolijk ta cumpli 10 anja y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, 5 rumannan, especialmente di su amiganan di 4de klas y di su 2 welanan.

— — —

E hobencita Gregoria Wolff ta cumpli 4 anja y ta ricibi felicitacion di su rumannan Ludwina, Glenda y su tantanan Nicolina, Johanita, Juanita, Petra, especialmente di su omo Mario Danies, pepe Agnes na Hulanda.

— — —

Hopi felicitacion ta bay pa e chikitin Myra Kock kende ta cumpli 3 anja di feliz existencia, pa parti di su mama, tata, rumannan Antji, Aura, Theo, Esme, Mildred y tambe di Diana Yarzagaray y demas familia Kock.

— — —

Ta cumpli 14 anja e bobencita Diana Yarzagaray y ta ricibi felicitacion di su tata, madrasa, 5 rumannan, tambe di tur su amiganan y amigonan, tanta y omonan, sobrinonan, Susana, Gladys Croes, Franco Croes y Franklyn Yarzagaray y demas familia

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e simpatica hobencita Mario Lacle y ta ricibi felicitacion di su estimada mama, tata, 7 rumannan, tambe di su amigo Stani y Dodo, tur su amigo y amiganan di Veld Stores.

— — —

Senjora Rosa Coffie ta ricibi felicitacion di su esposo Ramon, jiunan Lina, Virma, Richard, Vivian, Humphrey, Wilbert, Johnny y Maikel, tur familianan na Aruba y Bonaire.

Declaracion di tres lider di Abako na Congo

BRUSSEL, 9/5. — Tres lider di ABAKO, un organizacion Nacionalista di e tribunan di Bakongo na Congo, a publica un declaracion ayera nochi, den cual nan ta declara nan na fabor di formacion di un federacion congoles independiente na mas o menos Maart otro anja. E tres dirigentenan aki ta na Brussel desde cu nan a sali for di un prison na Leopoldstad tres siman pasa. E declaracion tabata dirigi na ministro pa Congo Belga kende a pas'e pa prensa.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nos Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIALUNA 11 DI MEI

CINE

DE VEER
11.30 Tarzan's fight for life
RIALTO
8.00 Dios no lo quiera
PRINCIPAL
8.00 Jet pilot
AURORA
7.30 Cartouche
SAVANETA
7.30 Fantare

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Brainuller, tel. 1355.

Botica di Warda:
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

„A.A."
Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diasabra nochi di 7.30 'or. Tel. 2341

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Lunes, 11 de Mayo
7.55 Marcha oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Pelicula
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela fab-vorita
1.30 El imparcial firestone
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mojeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Show de Renny
7.15 La Novela Ace
7.30 El programa Good Year
(Yo quiero a Lucy)
8.00 El observador creole
8.15 Su Novela Palmolive
8.30 Caja de sorpresas
9.00 La Novela Camay
9.15 La Novela L & M
9.30 Cortos cinematograficos
10.00 De pueblo a pueblo
10.30 Venezuela sindical
11.00 Despedida—Himno nacional

RADIO VICTORIA
Dialuna 11 di Mei
4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 La voz di evangelio
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Luz y verdad
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert hour
7.45 The bandsland
8.00 World news
8.10 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical gems
9.30 Haven of rest
10.00 World news (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.3 Sign off

E billetenan Cubano cu ta foi circulacion

CARACAS, 9/5. — Un cantidad grandi di billete di 500 y 100 peso Cubano, cu a worde retira di circulacion pa Banco Nacional di Cuba y declara sin balor pa gobierno revolucionario, ta worde ofrece na benta riba mercado venezolano. Interroga tocante e asunto aki e embahador di Cuba na Caracas, Francisco Prividal, a declara, cu actualmente tin mas cu 500 millon peso cubano na Venezuela na billete retira di circulacion durante ultimo lunanan como un medida di precaucion contra figuranan di e regimen di Batista, kende a hui llevando fortunanan grandi den denominacionnan di 500 y 100 peso. E placa cubano aki — e embahador a bisa — a pasa rond mundu sin cu e por a worde cambia, y awor e ta worde ofrece na un manera masha ventahoso den circulonan comercial, industrial y bancario na Venezuela. Un banco local, por ehemplo, a ricibi recientemente un oferta di billete di 500 y 100 peso na un cambio asina bentahoso, cu el a busca informacion cerca embahada di Cuba. Tantu pa medionan oficial como via di prensa, embahada di Cuba a pone pueblo venezolano en guardia contra tal ofrecimiento di billete di 500 y 100 peso cubano, cu ta retira for di circulacion y no tin ningun balor.

Bishita di Kiveth na Taipeh

TAIPEH, 9/5. — Mi bishita no ta mas sino pura rutina, asina vice-admiral Frederick Kivett, comandante di Septima Flota mericano, a declara awe na su yegada na Aeropuerto di Taipeh.

Kivett, kende a bini formosa pa un bishita di tres dia pa conferencia cu e hefenan militar principal di China Nacionalista y di trupanan mericano, a desmenti formalmente e rumornan, segun cual el a bini Taipeh en coneccion cu posibilidad di un alerta no bo den estrecho di Formosa.

E STEM INOLVIDABLE

pa: Tuyuchi

„B'a casa cu un canadiense y b'a bai biba na Montreal, camina e tambe tabata traha. Mi ta quere cu e ta algo manera corredo di bolsa. B'a yega di conta mi tambe cu bo tabatin un jiu muhe chiquito, quende a hoga na su edad di 7 anja, tempo cu boso a bai haci un paseo den boto. Esaqui lo ta awor mas o menos 3 anja pasa. Un anja of un anja y mei pasa bo casa a muri repentinamente di un ataque di curazon. Y pasobra bo no por a resisti mas na Montreal, b'a bende tur bo posesionnan y b'a bai haci viajenan algun tempo. B'a conta mi tambe cu bo casa no tabata bende bashi. Y cu bo no tabatin escasez di placa pa hopi tempo. Famia casi bo n' tabatin mas. Bo tabata unico yiu di bo majornan, quendenan a muri tambe hopi tem prome cu bo a casa. Wel bo a papia mi di un suegra cu mester ta biba na un luga na Canada, pero como su boso dos no tabata gusta otro masha, boso tin masha poco contacto cu otro. Alomenos mi ta recorda cu b'a yega di bisa mi cu bo tabata contento cu bo suegra tabata biba un paar di milla foi Montreal, de la manera cu bo no tabatin mester di bai haci bishita cerca dje cada bez.

Ta duel mi masha tanto cu mi no por duna bo demas informacionnan, Gabriela. Pero foi bo palabranan mi por a deduci, cu abo cu bo casa tabatin un matrimonio feliz y cu despues di su morto bo tabata sinti bo propiamente perdi. Bo tabatin intencion di bai establece bo na Australia, si acaso bo tabata na estado di acepta bida normal y porvenir trobe.

„Mi ta desea masha tanto di tende di bo com ta bai cu bo curpa y com bo ta sinti awor. Gall. Dalkeith tin awor diferente direccionnan di nos, di moda cu bo por contesta mi ainda prome cu nos bai Inglaterra. Bo quier haci esai? Mi ta masha curioso di por ricibi un carta di bo. Pa mi bisa bo berdad, mi n' sa quico mas lo mi mester skirbi bo. Ta un pensamento asina stranjo, di mester corda cu hasta mi nomber b'a lubida. Lo bo ta recorda mi awor, m'a puntra den mi mes.

Bo amiga

Elaine (West)

El a pone e carta riba mesa y a cohe un otro. Esaqui tabata carga un stempel dje oficina di abogadonan na Montreal.

Respetable senjora:

Pa medio di esaqui nos quier participa bo cu nos a ricibi bo carta foi Wellington na bon estado. Tabata e carta cu fecha di Wellington di dia 23 di December u.p. Ta alegra nos di a tende cu b'a hanja un bunita casita pa bo queda biba durante bo permanencia na Nieuw Zeeland.

Algun dia pasa nos a hanja bishita di bo suegra. E tabata intranquilo respecto e hecho cu asina tanto tempo e no a tende nada di bo. Nos tabatin e libertad di a manda bo direccion na Christchurch p'e.

Ainda nos no por a termina cu e arreglo di asuntonan di bo casa, pero nos ta spera di bini cla cu esai di algun seman. Manera bo por sa e tin un cantidad di propiedadnan; un di nan ainda mester worde bendi. Nos a hanja un interesado pa esai. Y nos ta spera cu denter di algun dia e contract di cumpramento lo por sei firma. Despues lo ta posible na yega na un confirmacion definitivo di su herencianan.

Entretanto manera b'a suplica nos di haci cada tres luna, nos a deposita un suma di ƒ 2.500.— na banco di Nieuw Zeeland riba bo cuenta. E siguiente entrega tambe lo tuma luga mescos na banco y luego lo nos spera riba bo demas instruccionnan. Si acaso bo tin mester di efectivonan den e entretiemponan aqui, djies manda nos numa un telegram y inmediatamente lo nos tene cuenta cu esaqui y pas'e tambe pa banco, camina bo ta desea pa nos deposit'e. Den e carta aqui bo ta hanja un papel pa bo bai tuma e suma na Banco di Nieuw Zeeland.

Entretanto nos ta termina quedando cu saludonan respetuoso, atentamente,

Montgomery & Anderson
Roger Anderson."

E segundo carta aqui tambe Gabriela a pone riba mesa. Un sintimento di un alivio intenso grandi a podera di dje. Porfin el a hanja algun informacionnan di su mes. Pues e no tabata anto un Canadesa di nacimiento, pero un Australiana. Ta p'esci e tabatin asina un sensacion stranjo dia cu el a mira e kangoeroenan riba e pantalla. Mi a biba na Montreal, aunque cu te ainda e nomber ai ta queda un zonida pa mi. Pero tin un oficina di abogado na unda mi por dirigi mi, asina e tabata pensa. Ta solamente mi mester skirbi numa na Rogers y lo mi hanja sa tur cos over di mi mes. Y mi tin placa tambe, masha hopi placa, manera mi por comprende. Majan mes mi por bai busca 2.500 florin na banco y larga busca mas tambe si esai ta necesario.

E n' tabatin di minimo idea cuanto en total tabata su capital, pero e tabata calcula cu e capital di su casa defunto lo mester tabata masha grandi. Awor cu e tabata na altura di esaqui lo e por a suspende su cantamento na radio y tambe su trabao cerca dokter Denhem, si e tabata quier..... Pero despues di a pensa un rato el a bin dicidi cu toch tabata bon si el a queda cu su trabao. Su concert di un bez pa seman na radio tabata cos di un rato. Su cuarto di ora di radio tabata p'e en realidad 15 minuut di intimo satisfaccion, pasobra e tabata sa cu cantamento tabata un di su haciman di bida anterior.

Awe nochi e mester a sali cun'e, pero e no por a spera te ora cu e hoben bin busk'e 7.30. El a bai na telefon den hadrij. Sra. Rochester a sali bai na Raetihi pa e yuda Sherry un of dos seman awor cu esaqui a sali hospital y Gabriela a calcula cu awor aqui Paul lo ta trahando su sandwichesnan na cas. Lo e pidic di bini cas cerca y bin come cun'e. Generalmente e no sa combida Paul di bini na su flat ora cu e tabata solitario. Esaqui no tabata su intencion y e tabatn sa tambe cu Paul tabata comprende esai. Pero den e caso aqui tabatin algo otro. Paul tabata solitario y e tambe tabata solitario y ademas di esai tabatin un motibo pa e larga jam'e tambe.

E ta sigui

CISCO KID

1) „Simbad kier saka mi di aki, manera e la haci cu e otro nan....pero ami ta bai sakele .... mi tin un arma secreta". 2) „Mi plan ta perfectamente legal .... pero mi ta duda cu e sheriff kier podele den practica ...Podise Simbad a cumprele". 3) „Pesei mi mester e ayuda di un homber manera bo, Cisco" „Mi mester bisa bo un cos ....ami tambe ta bao orden di Simbad".



☆

JUAN EL INTREPIDO

1) „Mi a hanja e itenerario di e portaavion desde cu Spratt a drenta aden. Prome nan a hanera na Hawaii...." „Nan bishita dos mucha muher.... Moana Luan y Aloha Moran. Tuma bo lisa...." 2) „Nos lo topa otro aki nan aki na dos ora". „Bon, bai bishita Moran y ami ta bai cerca e otro". 3) „Nan a separa, Vigo". „Hunter lo reconoce mi si mi siguiele....siguiele abo, Cleo....ami ta bai tras di su amigo....Nos ta topa otro na park".



☆

DICK TRACY

1) ......y nos por bai Cannes den jet tur anja....y keda na Bosporus pa algun dia". 2) „Nos no tin cu worry pa nos futuro mas. Nos por goza awor". „Hey, Pet. Ken ta ocupele cu e tienda?" 3) „Pa-kiko?" „Awor mi ta corda cu awe ta e dia cu e bieuw Loose, cu tin 13 jiu, ta bin paga su cuenta na nos tienda". 4) „Y e muchanan lo keda tristu si ami no t'ey pa duna un saco di boonchi geel". „Asina ta, warda mi un rato Pet".



☆

RIP KIRBY

1) Varios minuut largo, Srta. Lorraine ta keda fiha na un punto cu e verrekijker, desde e piso 86 di e observatorio di e Empire State. 2) „E no a usa e verrekijker, manera un turista lo a haciele. E la keda mira na un solo punto. Mi ta bai mira kiko e tabata waak". 3) Kirby solamente por a mira un yacht „Mary-D" hancra den e rio Este.



☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1) „Roda, mi quier declara bo mi amor promer cu e hendenan forma cualquier opinion tocante bo tata...." „Esey ta masha grato, Leo, lo bo a demostra cu bo tin fe den papa y den pata de oso, sin necesidad di prueba di su seguridad!" 2) „Bon, algo parecido...." „Eh? Anto, e ta como un defensa! Pa tuma un posicion cu por parce personal, sin haci nada pa judele! Muy listo!"



☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

1) „Bo ta gusta e auto....eh, Pablo?" „E ta entusiasma mi, Celia. E ta casi humano.... E ta streamline, veloz, alerta. Cu un auto asina bo ta sinti bo „en rapport...." 2) „E ta trata bo cu respeto y e ta debolbe e favor cu sprema elegancia ....! Celia! Cuanto'or tin?" „Diezdos 'or y 20...." 3) „Lo a lubida....despues di tur cos di ayera?"



☆

PEPITA

1) „Mi ta corta e jerba, Sr.?" „Pa cuanto?" 2) $1.50. Nos ta queda asina anto. cuminza". 3) „Lo e a lubida....despues muebles for di nan lugar. Locuenzo?" „Ta dos man solamente mi tin, querida. Mi no por haci dos cos pareuw. 4) „Awor mi ta cortando jerba".



NUESTRA CIUDAD

CARTA DE WITNEY

Por Stephen Taylor

Después de Stattaanr, aldea de la India, y de Khujir sobre el Baikal, población de Siberia, continuamos la serie „Nuestra Ciudad" con esta „carta" de Witney, en Inglaterra. Su autor, el señor Taylor, dirige el diario local. Y de acuerdo con el propósito de la serie, nos habla de los problemas a que hacen frente los vecinos del lugar en su lucha por adoptarlo a las necesidades de la vida moderna. Al igual que en el caso de las cartas anteriores con esta de ahora esperamos contribuir a que los hombres de las diferentes regiones del mundo conozcan mas y se comprendan mejor para que forjen con esta comprensión los lazos de una firme fraternidad.

Hace mas de mil anos, cuando Inglaterra era una región formada por varios reinos independientes, dos de estos pequenos estados, Mercia y Wessex, unian sus fronteras no lejos del sitio donde hoy se levanta Witney y donde ha estado desde hace remotos siglos. Mercia y Wessex no eran vecinos tranquilos y aun en la actualita rivalidad se puede observar entre las dos regiones.

A unos cuantos kilometros se encuentra esa parte de Inglaterra que yase finitivamente surena en sus caracteristicas.Ha cia el oriente esta Londres y todas sus fuentes culturales. La región es una mezcla poco fortunada del ambiente urbano del siglo XX y del rural del pasado. Hacia el norte, unos sesenta kilómetros de tierras dedicadas a la agricultura, después comienzan los vastos centros industriales de los Midlands. La cindad de Birmingham, metrópolis de la región, extiende el millón de sus habitantes sobre una enorme area y sus influencia en las costumbres y en las ideas se extiende aun mas.

Del mismo modo puede decirse que era Wessex es hoy un apéndice de Londres.

Y Witney se encuentra a poca distancia de estos colosos urbanos y hasta donde es posible que una pequena población inglesa posea una vida independiente. Witney, como muchos lugares alcanzados por la marea de la segunda guerra mundial, es hoy un crisol de novedades. Una economia que habia estado fundada en la agricultura y en el artesanado durante los ultimos trescientos anos en el caso de Witney se trata de la manufactura de cobertores de lana — ha entrado en contacto recientemente, en cosa de veinte anos, con las formas mas modernas de la ingenieria industrial, de modo que las formas de trabajo y las costumbres sociales han sido alteradas de modo notable.

Lat ransformación comenzó cuando, en plena guerra, varias industrias se musaron de Londres para Witney, aunque con la intención de regresar a la capital una vez terminado el conflicto, pero sólo una fabrica de avlones regresó a su antiguo lugar. Una de las fabricas es hoy un centro de producción enorme, con filiales en varias partes del Reino Unido, y que produce desde relojes hasta aparatos de calefacción para automóviles. Comenzó modestamente hace veinte anos y hoy emplea a 1.500 personas. La influencia de un centro asi tiene que ser importante en una población pequena. Uno de los efectos de su presencia es el de que Witney de cinco mil habitantes — cifra en la cual se mantenia inalterable — ha pasado a tener siete mil. Yes necesario conocer lo que es un pueblo inglés para poder imaginar lo que significa la llegada de dos mil „extranjeros" a tan reducido espacio. Por lo pronto ha dado al traste con el „espléndido aislamiento" de Witney. Y aunque algunos viejos vecinos, como es natural, no estaran de acuerdo conmigo, la verdad es que Witney se ha beneficiado con ello, despertando a las realidades del mundo moderno.

Este despertar no ha dejado de ser a veces doloroso y dificil. Para comprender de modo cabal lo que digo es necesario comparar al antiguo Witney tradicional con el nuevo. La ciudad desde que fué fundada ha vivido de la manufactura de cobertores de lana, desde la Edad Media hasta la primera mitd del siglo XX. Nturalmente, los cambios comenzaron hace ya tiempo, porque en verdad la fabricación de cobertores de lana era en el siglo XVIII una pequena industria en manos de familia o de pequenos fabricantes, que a pesar de ser pobres eran independientes. Cuando comienza la revolución industrial, el comercio y la fabricacion de cobertores quedó en manos de unos cuantos cuantos propietarios, y desde entonces asi ha quedado.

El resultado inevitable ha sido el tipo de economia patriarcal de Witneu. Los propitarios, y desde entonces asi ha quedado

El resultado inevitable ha sido el tipo de economia patriarcal de Witney. Los propietarios de los grandes telares eran y en muchos casos aun son partidarios de la Iglesia Metodista y consideraban como su deber interesarse en el bienestar de sus empleados, tanto en las fabricas como fuera de ellas. Pero, naturalmente, a fuer de buenos victorianos, solian dar mas importancia al bienestar moral y espiritual que a las comodidades materiales. Por ello no era de sorprender el elevado numero de asistentes dominicales a los servicios religiosos, ya que el patrón era el primero en estar presente — ojos y oidos alertas— y la repetida ausencia de un empleado no era cosa que pasará completamente inadvertida.

Y por ahi puede irse imaginando lo que era la vida en el Witney de aquellos dias, antes de que la vida modrna irrumpiera con su marejada de fuertes olas en las quietas calles del lugar Aun quedan entre los habitantes algunos testigos del Witney de antano, que nacieron y se criaron a la sombra de la tradición patriarcal de los grandes telares, y que hoy forman el nucleo del pensamiento conservador, lo cual en verdad es extrano porque politicamente existe poco espiritu conservador en Witney. La tradición anticonformista de Witney (es decir, partidiaria de la Iglesia Metodista y no de engendró una especie de radicalismo liberal, cuya tendencia es hoy notablemente hacia la izquierda.

Como detalle curioso, es digno de mención el hecho de que la mayoria de los nuevos habitantes de Witney tienen afinidades politicas con los viejos moradores, aunque las razones de su criterio conservador no sean las mismas. Aqui, sin embargo, termina la similitud. Los moradores de los pequenos lugares ingleses no suelen aceptar a los extranos sin reservas, y Witney no es una excepción a esta regla.

Sean cuales fueran las circunstancias, siempre existe un conflicto secreto tacito, no declarado, entre „noosotros" y los „extranjeros". Naturalmente tal sentimiento anatómico pasara, pero aun es fuerte y sensible.

El numero de los recién llegados no tardara en alcanzar el de los residentes tradicionales, quienes por su parte ya comprenden que no se trata de una invasiónp asajera En consecuencia, los viejos vecinos se han aislado del resto, y aunque no suelen manifestarlo, la verdad es que tratan de establecer una división entre viejos y nuevos cuidadanos. Con todo, se trata de una maniobra en una batalla perdida. Y ellos lo saben

Sus hijos, por otra parte, tienen poco interés en mantener el anitguo status quo La mayor parte de estos jóvenes han visitado otros paises y ya no consideran a Witney como el centro del universo. Mas aun, los muchachos de Witney han recibido una demostración practica de la importancia de las nuevas industrias en la forma de elevados salarios. En general es posible decir que en menos de diez anos la transformación de Whitney sera comquedara nada.

Pero, sin embargo, el Witney moderno lleva consigo una pesada herencia del pasado, que es un obstaculo para su progreso. La mayor parte de sus dos mil casa son de piedra y datan de casi tres siglos. Son sobremanera pintorescas, un agradable espectaculo para los turistas, pero la desesperación de las autoridades locales de sanidad En verdad, tras de las encantadoras fachadas de las casitas de Witney se oculta un grave problema social.

Witney esta gobernado por un Consejo de Distrito, con la ayuda de algunos funcionarios permanentes, quienes hacen la mayor parte del trabajo administrativo. En los ultimos anos estos funcionarios han gozado de cierta libertad, pero el poder de un veto permanece en manos del Consejo. Y asi se ha dado el caso de que ciertas reformas urgentes han sido detenido, cierto numero de reformas han sido puestas en marcha. El problema consiste en que las tareas que los funcionarios deben cumplir son muchas e ingentes, incluyendo el problema de que la población crecera, segun todos los calculos, en unas tres mil personas

Asi es Witney; una ciudad que mira hacia el futuro, pero que no se decide a abandanor completamente el pasado, „Qué acontecera cuando su población llegue a los diez mil habitantes, cifra que se estima oficialmente como la de su capacidad maxima? Sin lugar a dudas las viejas tradiciones de la Iglesia metodista y del aislamiento pueblerino habran dejado de ser factores importantes.... Pero ?cómo seran las cosas que tomaran el lugar de las viejas?

Los organizaciones juveniles y las Naciones Unidas

Recientemente ha tenido lugar una reunión en el Instituto de la Unesco para la Juventud, de Gauting, Republica Federal de Alemania, en la cual participaron unos veinte jóvenes de ambos sexos, pertenecientes a organizaciones juveniles internacionales, y representantes de las Naciones Unidas y de sus organismos especializados. El objeto de esa reunión fué considerar los métodos mas eficaces para dar a conocer los principios, la obra y los fines de las NacionesU nidas.

Los representantes de las Naciones Unidas, del UNICEF, del Organismo Internacional de Energia Atómica, de la FOA y de la Unesco hicieron presentes el funcionamiento de sus respectivos organismos.

El seminario consideró los métodos y programas mas convenientes para llevar a las organizaciones juveniles el conocimiento de las Naciones Unidas y de sus organismos especializados.

Ministronan di diferente pais a yega Geneve

GENEVE, 10/5. — Awe e ministronan pa asuntonan exterior di Inglaterra, Francia, Alemania Occidental, Merca y Rusia a yega Geneve. Durante e dianan venidero nan lo tuma parti na e conferencia tocante paz na Europa como preliminatoria di un posible conferencia suprema.

E ministro pa asuntonan exterior di Alemania Occidental, Von Bretano, lo tin un conferencia preliminar cu su coleganan occidental prome cu inicio di e conferencia entre occidente y oriente.

Ministro Selwyn Lloyd di Inglaterra a bisa na su yegada na Geneve awe, cu obhcto di e conferencia ta:

1) Di averigua qui acuerdo por worde efectua riba cualkier punto;

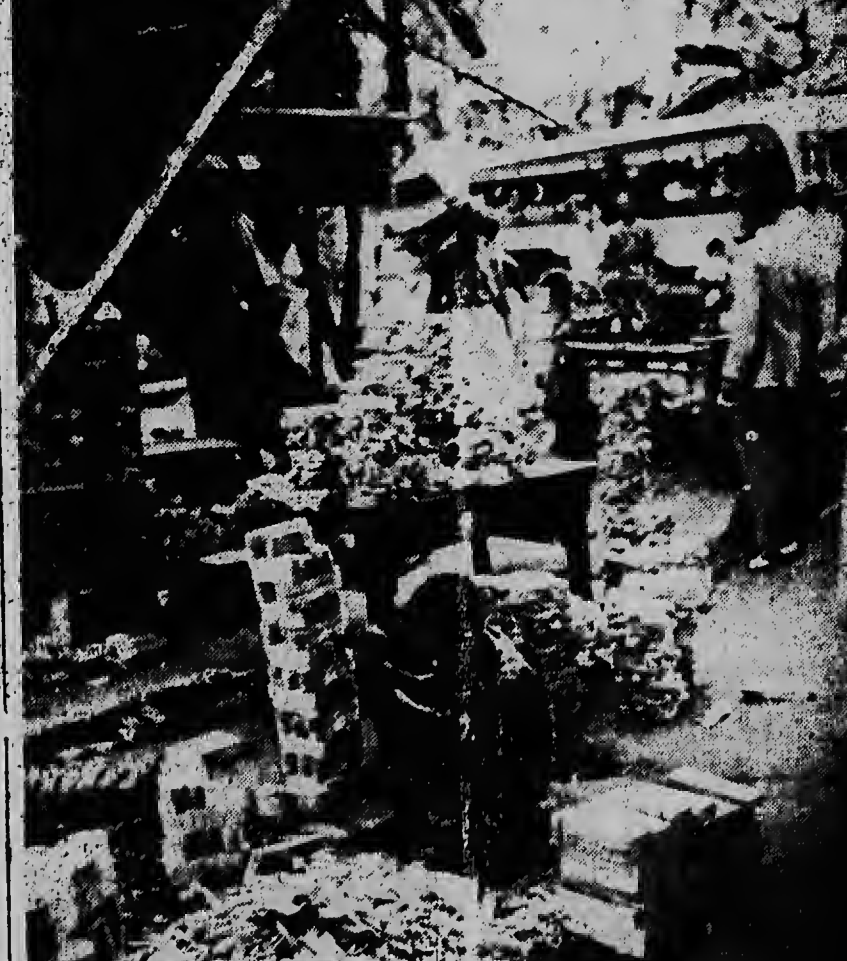
2) Reduci e diferencianan di opinion na ambos banda;

3) Prepara proposicionnan constructivo, cu por worde presenta na e hefenan di gobierno.

„Si nos logra cu un di e puntonan aki, esaki lo nifica un exito". Segun e diferencianan di opinion ta hondo y e delegadonan lo no por soluciona tur problema den un reunion so.

„Si nos logra pa e ambiente cambia, nos conferencia lo ta bal la pena", Lloyd a bisa.

Trahamento di zapato na Ligao, Filipinas



Ligao na Filipinas ta un dje poblacionnan chikito cu actualmente masha atraccion pa turismo. E terra rondo dje lugar ta masha fe nan a edificia ei e iglesia cu tur su influencia spanjo y su estatua Ligao un industria popular ta trahamento di zapato di palu cu trece un entrada extra pa cunukeronan durante dje tempunan Jose Rizal, e martir y patriota Filipino, cu a worde eregi despues, cu plantacionnan grandi di arroz. Na cambio di e siglo aki Spa nan no tin mucho trabao den nan plantacionnan.

Situacion di Cabimas pa motibo di awa

CARACAS, 9/5. — E ciudad di Cabimas ta corre riseu di worde traga completamente pa awa, debi na e yohidnan fuerte den parti noroeste di Venezuela. E evacuacion di 7.000 habitante, kende ta na e ciudad ainda, ta worde stroba pa falta di asistencia. Na e region, cu ta un centro di industria petrolera, nan a introduci racion di comestibles. Compania Shell a duna socorro.

E danjo cu a worde causa desde principio di Mei den e region aki, ta worde calcula na mas o menos 5 millon dollar.

Awacero ta sigui cai na Zulia, e estado mas afecta di Venezuela. E riunan Catatumbo y Escalante, cu ta desemboca den Lago di Maracaibo, a desborde y ta causa peliger na distinto lugar.

Na henter Venezuela tin colecta a beneficio di e victimanan na Cabimas, kende a perde tur cos.

Conferencia di Herter cu Adenauer na Bonn

BONN, 10/5. — E ministro pa asuntonan exterior di Merca, Christian Herter, a conferencia cu canciller Adenauer di Alemania Occidental ayera prome cu el a sigui su biahe pa Geneve. Na Geneve Herter a conferencia awe cu secretario general di Nacionnan Uni, Hammarskjoeld.

Hammarskjoeld a ninga di divulga riba quico nan entrevista tabata trata, segun observadornan e dos estadislanan a combersa probablemente riba situacion na Mediano Oriente y e proxima conferencia ministerial na Geneve.